Maschinelle Übersetzung – ungeprüft.
Unverändertes Original am Ende.

Produktdatenblatt (en)

Kaminofen Typ: 305

STOCKHOLM TV 12,2 kW

Technische Parameter

Leistung

	305 STA
Nennwärmeleistung (kW) / Einstellbare Wärmeleistung (kW)	12,0 / 6,0 - 15,0
Nennwärmeleistung für den Raum (kW) / Einstellbare Wärmeleistung für den Raum (kW)	3,0 / 1,5 - 4,0
Nennwärmeleistung an Wasser (kW) / Einstellbare Wärmeleistung an Wasser (kW)	9,0 / 4,5 - 11,0

Abmessungen

Höhe (1) x Breite (2) x Tiefe (3) (mm)	1230 x 626 x 485
Innenabmessungen des Feuerraums (B x H x T) / Maximale Holzscheitlänge (mm)	455 x 425 x 300 / 350

Gewicht gemäß Besatz

Herd (kg)	168

Luft

Zentraler Lufteinlass (7) / Durchmesser (mm) / im Ofen enthaltener Hals	ja / Ø 110 / ja
Sekundärluftregelung / Primärluftregelung / Tertiärluftversorgung	Ja / Ja / Nein
Automatische Luftzufuhrregelung	Ja
Höhe der zentralen Lufteinlassachse vom Boden (8) (mm)	283
Luftwärmeverlust Vh (m³/ Stunde)	≤ 1,5

Parameter

Produktklassifizierung	Typ BE
Brennstoff: Holz / Holzbriketts [D / DB]	
Zulässiger Brennstoffverbrauch bei Nennleistung (kg/ Stunde) [D / DB]	3,5 / 3,5
Beheizter Raum (m³)	90 - 320
Energieeffizienz (%) [D / DB]	81,6 / 81,6
Saisonale Energieeffizienz ηs (%)	71,6
Energieeffizienzindex (EEI) / Energieeffizienzklasse	108 / A+
Mindestzug des Schornsteins (Pa)	12
Abgasaustrittstemperatur (°C) [D / DB]	292 / 292
Rauchgasmassenstrom (g/ s) [D / DB]	10,3 / 10,3
CO-Konzentration bei 13 % O2 (mg/ Nm3) [D / DB]	1013 / 1013
NOx-Konzentration bei 13 % O2 (mg/ Nm3) [D / DB]	80 / 80
OGC-Konzentration bei 13 % O2 (mg/ Nm3) [D / DB]	62 / 62
Staubkonzentration bei 13 % O2 (mg/ Nm3) [D / DB]	34 / 34
Mehrere Türen schließen	NEIN
Intermittierender Betrieb (INT) / Kontinuierlicher Betrieb (NOC)	INT

Rauchabzug

Rauchrohranschluss (4)	obere
Abgasrohrdurchmesser (mm)	Ø 150
Abstand von der Achse des oberen Rauchrohrs bis zum hintersten Teil des Produkts (6) (mm)	343
Schornsteintemperaturklasse	T 400 G
Maximale Schornsteinlast mchim (kg)	-
Anschluss an einen gemeinsam genutzten Schornstein	NEIN

Warmwassertauscher

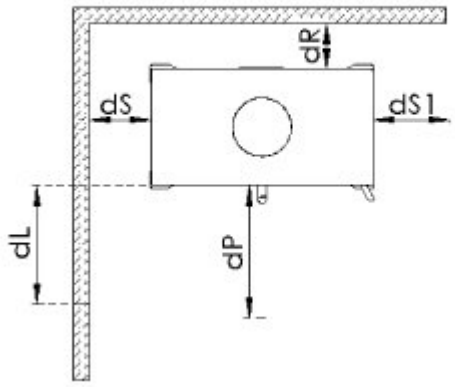
Kühlkreislauf	NEIN
Wärmetauscherfläche (m2)	0,74
Maximaler Betriebsdruck (bar)	2
Wärmetauschervolumen (l)	24,8
Höhe des Heizwassereinlaufs vom Boden (12,1) (mm)	500
Höhe des Heizwasserauslaufs über dem Boden (13,1) (mm)	1134
Einlasstemperatur Tacc (°C)	55

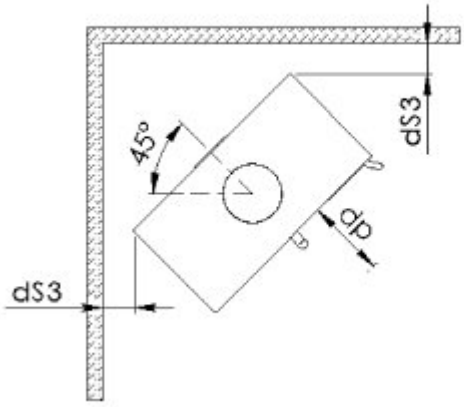
Prüfungen

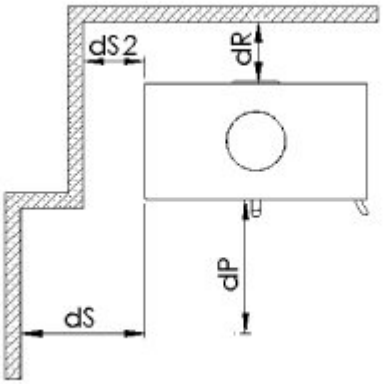
EN 16510-1	Ja
EN 16510-2-1	Ja
I. BImSchV Stufe 2	Ja
ÖKODESIGN	Ja

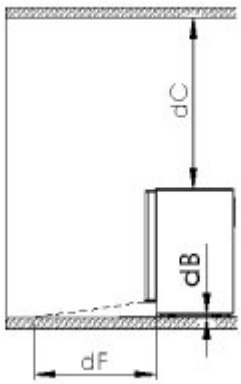
Mindestabstände zu brennbaren Materialien

Decken-dC (mm)	>750
Teil vor dem Glas dP (mm)	800
Bodenfläche vorne dF (mm)	0
Bodenplatte dB (mm)	0
Laterale Strahlungsfläche dL (mm)	400
Seitenteil dS1 / dS2 / dS3 (mm)	200 / 200 / 200
Seitenteil dS (mm)	200
Hinterteil dR (mm)	200
Mindestabstand von Wänden aus nicht brennbaren Materialien dnon (mm)	50



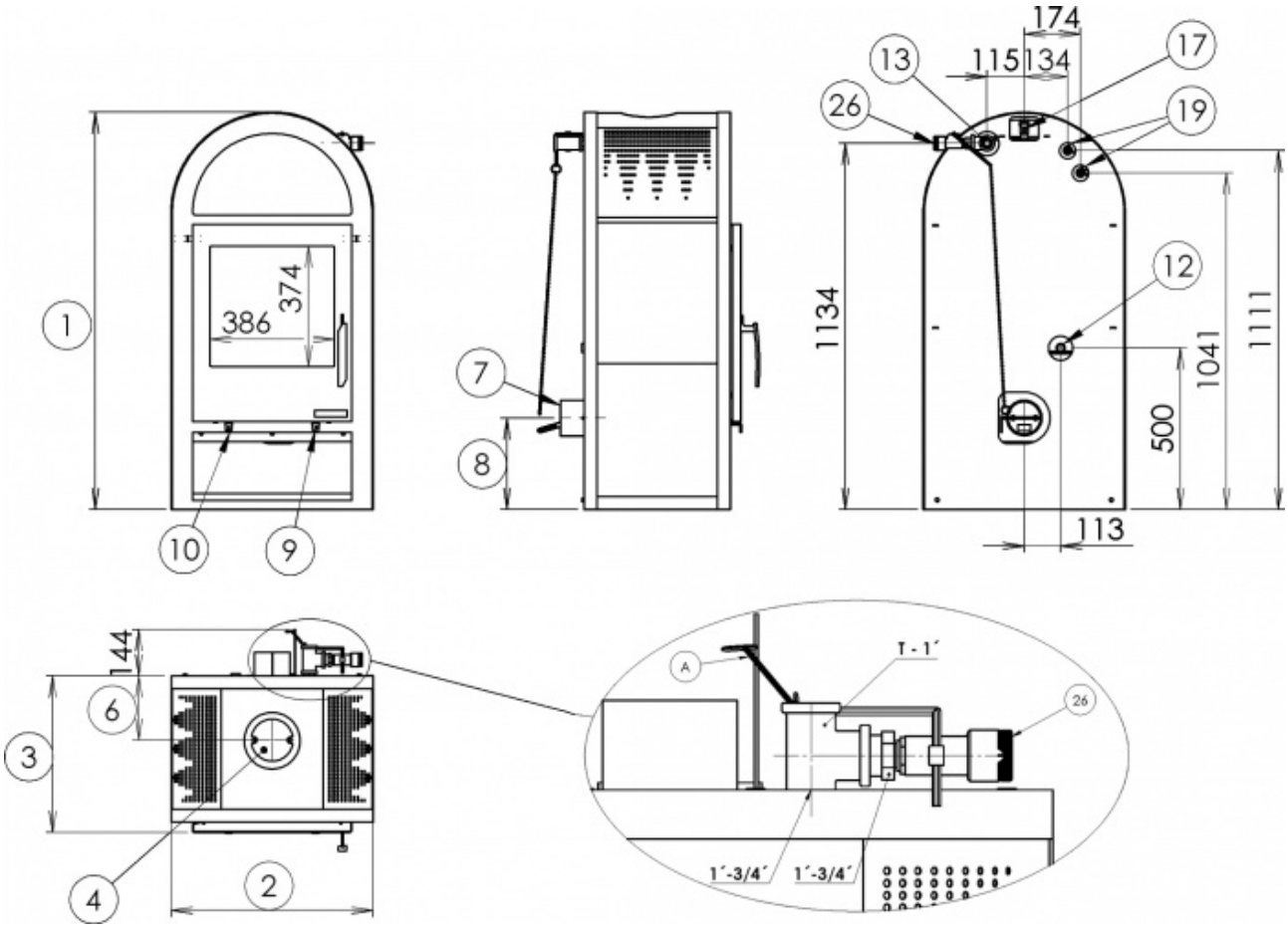






Maßskizze

Maschinelle Übersetzung – ungeprüft.
Unverändertes Original am Ende.



Weitere Informationen

1	Höhe	1230 mm
2	Breite	626 mm
3	Tiefe	485 mm
4	Kamin	Ø 150 mm
6	Abstand von der Achse des oberen Rauchrohrs bis zum hintersten Teil des Produkts	343 mm
7	zentrale Klimaanlage	Ø 110 mm
8	Höhe der zentralen Lufteinlassachse über dem Boden	283 mm
9	Primärluftzufuhrsteuerung - eingefahren geöffnet	
10	Sekundärluftzufuhrsteuerung - eingefahren geöffnet	
12	Heizwassereinlass	3/4" außen
13	Heizwasserauslass	3/4" außen
17	Entlüftungsventil	
19	Sensorbohrung	
26	Wärmetauscher-Auslass-Wassertemperaturregler	

Bei der Installation des Ofens an dem Ort, an dem er betrieben werden soll, muss sichergestellt werden, dass der Warmwasserauslassregler vom Wärmetauscher, der sich im oberen hinteren Teil des Ofens befindet, ausreichend zugänglich ist.

Installation des Thermostatreglers (26)

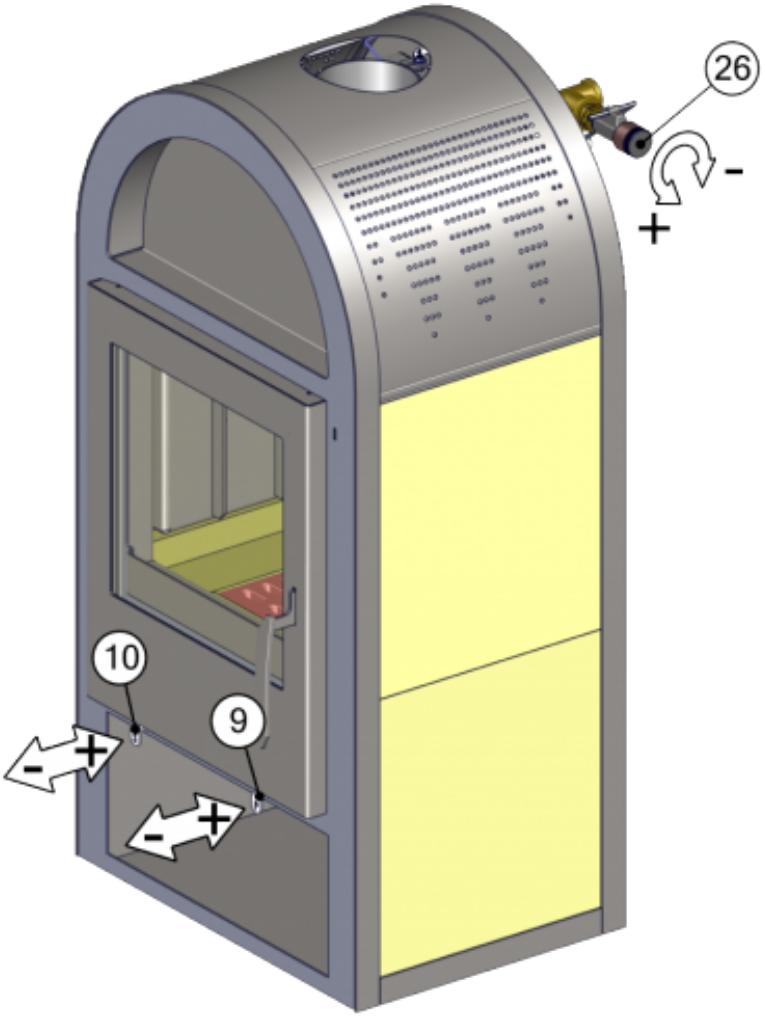
Die Installation des Reglers (26) und der Gesamtanschluss an die Heizungsanlage dürfen nur von einem Fachunternehmen mit entsprechender Zulassung und Qualifikation auf Grundlage eines ausgearbeiteten Projekts durchgeführt werden.

- Schrauben Sie den 3/4"-auf-1"-Reduzierer auf den Wärmetauscherausgang (oben) und schrauben Sie das T-Stück wie abgebildet darauf. Schrauben Sie den
- 1"-auf-3/4"-Reduzierer auf das T-Stück. Schließen Sie den Regler gemäß der Maßskizze an. Drehen Sie den Reglerknopf auf den höchsten Wert, öffnen Sie die zentrale
- Lufteinlassklappe und verbinden Sie in dieser Position die Stangen mit einer Kette (A). Kürzen Sie die Kette anschließend auf die benötigte Länge.
-

Alle Gewindeverbindungen müssen wasserdicht abgedichtet sein (Hanf, Teflon). Heizen Sie nicht in Truhen, wenn sich kein Wasser im Heizsystem befindet! Wenn die zentrale Luftzufuhr (ZSV) nicht an eine Zufuhr aus einem anderen Raum angeschlossen ist, muss ein ausreichender Abstand zur Rückwand eingehalten werden, um die Funktion des ZSV-Reglerstabs zu gewährleisten und gleichzeitig den Zugang zur ZSV nicht zu behindern.

Maschinelle Übersetzung – ungeprüft.
Unverändertes Original am Ende.

Produktkontrolle



Es gibt zwei Möglichkeiten, die Leistung eines Kaminofens zu regulieren:

Heizung mit Holz und Holzbriketts

1. Manuelle Steuerung - mittels Primär- und Sekundärluftregelung.

Die Leistung ist ausschließlich über den Sekundärluftregler (Position 10) zu regeln. Der Hersteller empfiehlt, die Primärluftzufuhr (Position 9) nach dem Zünden des Ofens vollständig oder nahezu vollständig zu schließen. Stellen Sie den Regler (Position 26) auf Maximum.

2. Automatische Steuerung - mittels eines Temperaturreglers für das aus dem Wärmetauscher austretende Wasser.

Stellen Sie die gewünschte Auslauftemperatur am Regler (Position 26) ein. Dieser regelt dann automatisch die Luftzufuhr und die Ofenleistung. Stellen Sie in dieser Variante die Sekundärluftzufuhr (Position 10) auf „offen“ und die Primärluftzufuhr (Position 9) auf „geschlossen“.

Hersteller: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Tschechische Republik

Telefon: 412 332 523, 412 333 614, Fax: 412 333 521, E-Mail: info@abx.cz, Website: www.abx.cz

Service: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, Tel.: 412 372 147, Fax: 412 375 113, E-Mail: reklamacie@abx.cz

Stand: 13.4.2026

Maschinelle Übersetzung – ungeprüft.
Unverändertes Original am Ende.

Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 305

STOCKHOLM TV 12,2 kW

Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 305

STOCKHOLM TV 12,2 kW

Technické parametry

305 STA

Výkon

Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	12,0 / 6,0 - 15,0
Jmenovitý tepelný výkon do prostoru (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do prostoru** (kW)	3,0 / 1,5 - 4,0
Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon do vody** (kW)	9,0 / 4,5 - 11,0

Rozměry

Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	1230 x 626 x 485
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	455 x 425 x 300 / 350

Hmotnost podle obložení

kachle (kg)	168

Vzduch

Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 110 / ano
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ano / ne
Automatická regulace přívodu vzduchu	ano
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	283
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5

Parametry

Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety [*D / DB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB*]	3,5 / 3,5
Vytápěný prostor (m^3)	90 - 320
Energetická účinnost (%) [*D / DB*]	81,6 / 81,6
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	71,6
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	108 / A+
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB*]	292 / 292
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB*]	10,3 / 10,3
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	1013 / 1013
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	80 / 80
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	62 / 62
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB*]	34 / 34
Vícenásobné zavírání dvířek	ne
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT

Kouřovod

Připojení kouřovodu (4)	horní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	343
Teplotní třída komínu	T 400 G
Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-
Připojení na společný komín	ne

Teplovodní výměník

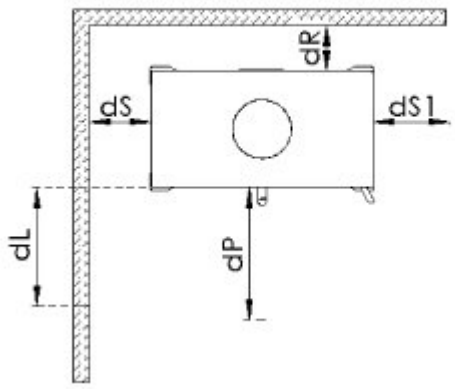
Ochlazovací smyčka	ne
Teplosměnná plocha výměníku (m^2)	0,74
Maximální pracovní tlak (bar)	2
Objem výměníku (l)	24,8
Výška vstupu topné vody od podlahy (12.1) (mm)	500
Výška výstupu topné vody od podlahy (13.1) (mm)	1134
Teplota na vstupu T_{acc} (°C)	55

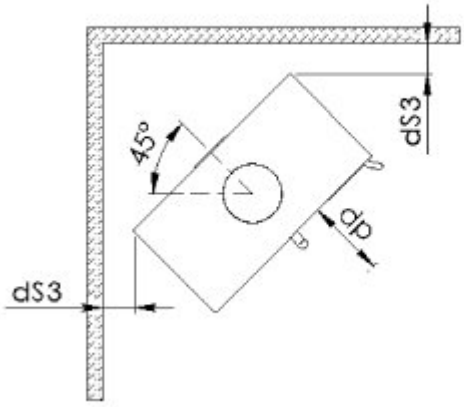
Zkoušky

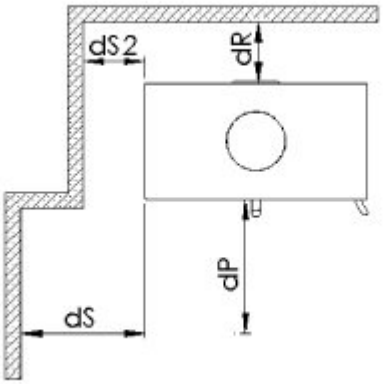
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

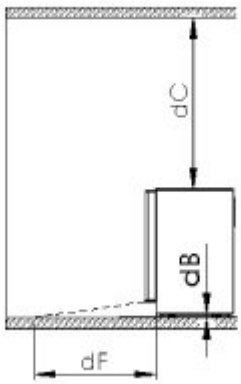
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>750
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	400
Boční část d_{S1} **/** d_{S2} **/** d_{S3} (mm)	200 / 200 / 200
Boční část d_S (mm)	200
Zadní část d_R (mm)	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50

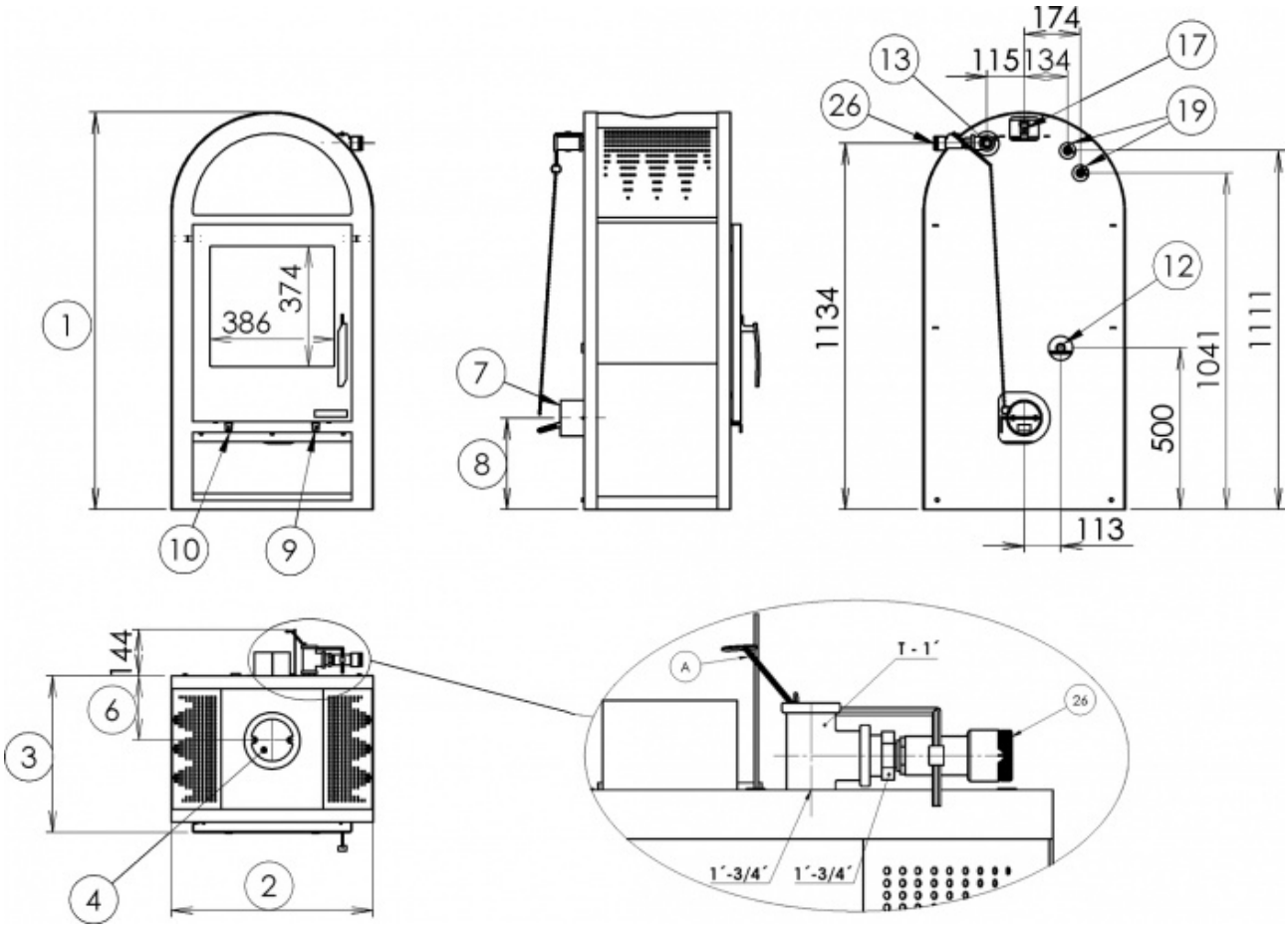








Rozměrový náčrt



Doplňující informace

1	výška	1230 mm
2	šířka	626 mm
3	hloubka	485 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
6	vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	343 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 110 mm
8	výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	283 mm
9	ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	
10	ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	
12	vstup topné vody	3/4" vnější
13	výstup topné vody	3/4" vnější
17	odvzdušňovací ventil	
19	jímka pro čidlo	
26	regulátor teploty výstupní vody z výměníku	

Při instalaci kamen na místo, kde bude prováděn její provoz, je třeba dbát na dostatečný přístup k regulátoru výstupní horké vody z výměníku, který je umístěn v horní zadní části kamen.

Instalace termostatického regulátoru (26)

Instalaci regulátoru (26) a celkové zapojení do otopného systému smí provádět pouze odborná firma s příslušným oprávněním, kvalifikací, na základě vypracovaného projektu.

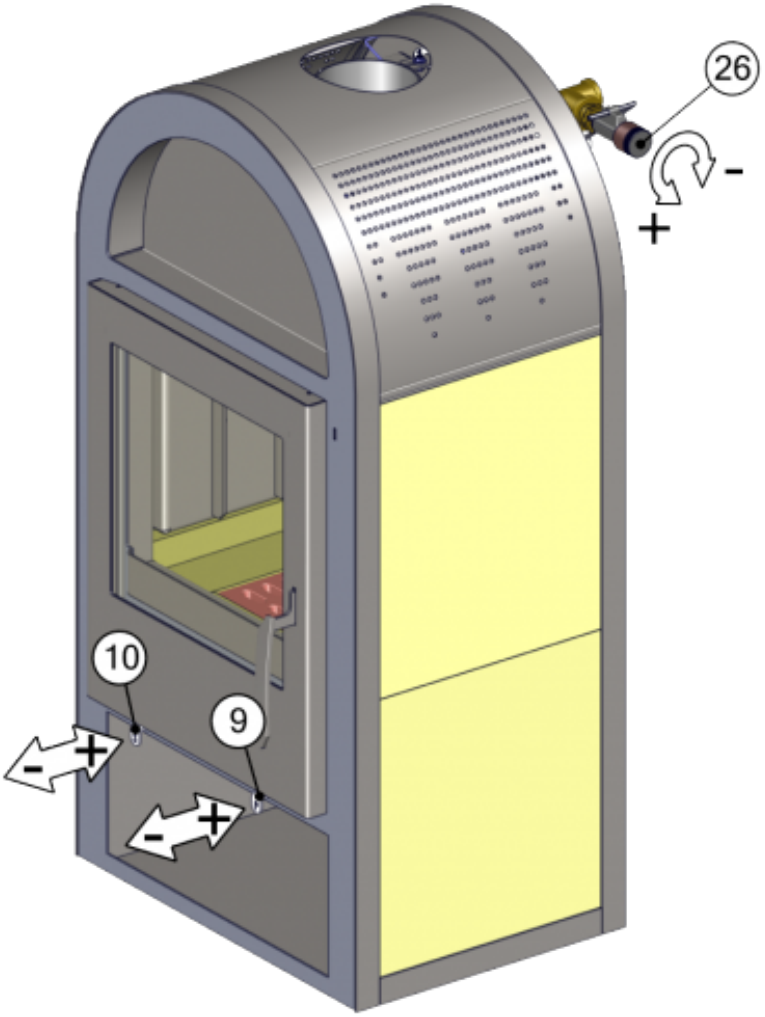
- na výstup z výměníku (nahoře) našroubovat redukci z 3/4“ na 1“ a na ni našroubovat „T“ armaturu dle obrázku
- na armaturu našroubovat redukci z 1“ na 3/4“
- zapojit regulátor dle rozměrového náčrtku
- kolečko regulátoru vytočit na nejvyšší hodnotu, dusítko centrálního přívodu vzduchu zvednout do polohy otevřeno a v této pozici spojit táhla řetízkem (A) a potom řetízek zkrátit na potřebnou délku

Všechny závitové spoje musí být vodotěsně utěsněny (konopí, teflon).

Netopit v kmanech není-li v otopné soustavě voda!

Pokud není Centrální přívod vzduchu (CPV) napojen na přívod z jiné místnosti, je nutno dodržet dostatečnou odstupovou vzdálenost od zadní stěny, aby byla zachována funkčnost táhla regulátoru CPV a zároveň nedošlo k zamezení vstupu do CPV.

Ovládání produktu



Ovládání výkonu krbových kamen je možné dvojím způsobem:

Topení dřevem a dřevěnými briketami

1. Manuální ovládání - pomocí regulace primárního a sekundárního vzduchu.

Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř. Regulátor (pozice 26) nastavte na maximum.

2. Automatické ovládání - pomocí regulátoru teploty výstupní vody z výměníku.

Nastavte požadovanou teplotu výstupní vody na regulátoru pozice (26) a ten bude automaticky ovládat přívod vzduchu-výkon kamen. Při této variantě nastavte přívod sekundárního vzduchu (pozice 10) na – otevřeno a primární vzduch (pozice 9) na – zavřeno.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 13.4. 2026